



**UNIVERSIDAD NACIONAL DE CHIMBORAZO**  
**VICERRECTORADO DE POSGRADO E INVESTIGACIÓN**  
**INSTITUTO DE POSGRADO**

TESIS PREVIA A LA OBTENCIÓN DEL GRADO DE  
MAGÍSTER EN DESARROLLO DE LA INTELIGENCIA Y EDUCACIÓN

**GUÍA DIDÁCTICA**

**“KICHWA SHIMI IMA SHINA KASHKATA YACHAY”**

**AUTOR:**

**Roberto Guamán Valla**

**TUTOR**

**MsC. Juan Carlos Marcillo**

**Riobamba-Ecuador**

**2015**

#### INVESTIGACIÓN

Roberto Guamán Valla  
[robertoguaman2010@hotmail.com](mailto:robertoguaman2010@hotmail.com)

#### ILUSTRACIONES

Roberto Guamán Valla

#### COAUTORA

Mgs. Juan Carlos Marcillo  
[marcillocoellojuancarlos@hotmail.com](mailto:marcillocoellojuancarlos@hotmail.com)

#### COMITÉ EDITORIAL

Angélica Urquiza Alcívar Mgs.  
Eduardo Montalvo Larriva Mgs.  
Irma Granizo Luna Mgs.  
Mery Alvear Haro Mgs.

#### DISEÑO Y DIAGRAMACIÓN

Mgs. Roberto Espinoza

#### IMPRESIÓN OFFSET

PRIMERA EDICIÓN (Mayo, 2015)  
Riobamba - Ecuador

Queda prohibida, sin autorización escrita de los editores  
la reproducción parcial o total de esta obra por cualquier medio.

## TABLA DE CONTENIDOS

1. TEMA .....	3
2. PRESENTACIÓN.....	3
3. OBJETIVOS .....	4
3.1. OBJETIVO GENERAL.....	4
3.2. OBJETIVOS ESPECÍFICOS .....	4
4. FUNDAMENTACIÓN .....	4
4.1. ABECEDARIO KICHWA.....	4
5. CONTENIDO.....	6
5.1. TALLER N.º 1. EL ALFABETO, VOCALES Y CONSONANTES EN LENGUA KICHWA.....	6
5.1.1. <i>Alfabeto, vocales, consonantes</i> .....	6
5.1.2. <i>Material</i> .....	8
5.1.3. <i>Procedimiento</i> .....	9
5.1.4. <i>Comentario</i> .....	13
5.1.5. <i>Evaluación</i> .....	14
5.2. TALLER N.º 2. CORTESÍA Y DESPEDIDAS .....	17
5.2.1. <i>Mishki shimi rimay shikanyarikunapash – Cortesía y despedidas</i> .....	17
5.2.2. <i>Material</i> .....	18
5.2.3. <i>Procedimiento</i> .....	19
5.2.4. <i>Comentario</i> .....	22
5.2.5. <i>Evaluación</i> .....	23
5.3. TALLER N.º 3. LOS NÚMEROS .....	26
5.3.1. <i>Yupaykuna (Los Números)</i> .....	27
5.3.2. <i>Material</i> .....	28
5.3.3. <i>Procedimiento</i> .....	29
5.3.4. <i>Comentario</i> .....	34
5.3.5. <i>Evaluación</i> .....	34
5.4. TALLER N.º 4. CUENTOS.....	35
5.4.1. <i>Kichwa Rimaykuna (Cuentos) –Relato mítico-</i> .....	36
5.4.2. <i>Kichwa Rimaykuna (Cuentos)</i> .....	39
5.4.3. <i>Evaluación</i> .....	40
5.5. TALLER N.º 5. CANCIONES EN KICHWA .....	41

5.5.1. <i>Practica el Kichwa cantando - RUNA SHIMITA RIMASHUNCHI</i> .....	42
5.5.2. <i>Practica el Kichwa cantando - RUNA SHIMITA RIMASHUNCHI</i> .....	43
5.5.3. <i>Evaluación</i> .....	44
5.6. TALLER N.º 6. ADIVINANZAS EN KICHWA .....	46
5.6.1. <i>Imashi Imashi</i> .....	47
5.7. TALLER N.º 7. LEYENDAS EN KICHWA.....	48
5.7.2. <i>Metodología</i> .....	52
5.8. OPERATIVIDAD.....	54
5.9. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS .....	55
5.9.1. <i>BIBLIOGRAFÍA</i> .....	55
5.9.2. <i>WEBGRAFÍA</i> .....	57

## **1. TEMA**

### **GUÍA DIDÁCTICA “KICHWA SHIMI IMA SHINA KASHKATA YACHAY”**

## **2. PRESENTACIÓN**

Es muy importante comunicar sobre la elaboración de una: GUÍA DIDÁCTICA “KICHWA SHIMI IMA SHINA KASHKATA YACHAY”, dirigida a la Comunidad Educativa del CEC “YOLANDA MARÍA BORJA DE SEVILLA” de la comunidad San José de Tipín, Parroquia Palmira, Cantón Guamote, con la finalidad de mejorar la enseñanza de la lengua Kichwa y para el desarrollo de la inteligencia lingüística; como un mecanismo de fortalecimiento de la cultura indígena y por lo tanto de su más grande riqueza idiomática como es el tratamiento de la Lengua Kichwa.

Esta realidad es en respuesta a que los niños y las niñas del séptimo año de Educación Básica del CEC “Yolanda María Borja de Sevilla”, muestran síntomas de alienación de su cultura y por lo tanto la yuxtaposición de la lengua castellana, con lo que se estaría atentando a la pérdida total de lengua Kichwa. Esta Guía Didáctica tiene que ser socializada en el período lectivo 2013-2014, en virtud de que es emergente el tratamiento de lengua Kichwa en el proceso académico con la ayuda de docentes, padres de familia, autoridades y la comunidad en general.

Para dicho efecto se propone la socialización de la GUÍA DIDÁCTICA “KICHWA SHIMI IMA SHINA KASHKATA YACHAY”, misma que se halla conformada por siete talleres, tal y como a continuación se describen: Taller N.º 1. El alfabeto, vocales y consonantes en idioma Kichwa, Taller N.º 2. Cortesía y Despedidas, Taller N.º 3. Los Números, Taller N.º 4. Cuentos, Taller N.º 4. Canciones en Kichwa, Taller N.º 5. Adivinanzas en Kichwa, Taller N.º 6. Leyendas en Kichwa.

La presente Guía será socializada con todos los miembros de la comunidad educativa, y se aspira que muy pronto sean estos niños y niñas los reivindicadores de la cultura indígena en su máxima expresión la “Lengua Kichwa”.

### 3. OBJETIVOS

#### 3.1. Objetivo General

- 👤 Desarrollar la Guía Didáctica “KICHWA SHIMI IMA SHINA KASHKATA YACHAY”, con la ayuda de la Técnica del Taller; para el mejoramiento de la de la Inteligencia Lingüística en los niños y niñas del séptimo año de Educación Básica CEC “Yolanda María Borja de Sevilla”.

#### 3.2. Objetivos Específicos

- 👤 Contribuir al desarrollo de la inteligencia lingüística, con la ayuda de la Guía Didáctica; para el fortalecimiento de la Lengua Kichwa.
- 👤 Habituarse a los docentes al cambio de metodología, con la ayuda de la Guía Didáctica “KICHWA SHIMI IMA SHINA KASHKATA YACHAY”, para el desarrollo de la inteligencia lingüística.
- 👤 Socializar la Guía con los niños y niñas del séptimo año de Educación Básica; para el fortalecimiento de su propia identidad cultural.

### 4. FUNDAMENTACIÓN

#### 4.1. Abecedario Kichwa.

**Dentro de la paréntesis, esta su nombre.**

a (a)	ch (cha)	h (ja)	i (i)
k (ka)	l (la)	ll (lla)	m (ma)
n (na)	ñ (ña)	p (pa)	r (ra)
s (sa)	t (ta)	u (u)	w (wa)
y (ya)			

**ADICIONAL:**

**También se considera:**

ts (tsa)                      Z(sa)

**VOCALES Y CONSONANTES.**

**UYAYWA (vocales)**

En el Kichwa solo hay 3 vocales, no 5 (cinco) como en el castellano, y son:

- a

- i

-u

**UYANTIN (consonantes)**

**Hay:**

w -r -t -y -p -s -h -k -l -

ñ - ch - n - m - ll. ts. z.

**Las demás consonantes que si hay en el castellano, en el Kichwa no existe, tales como como:**

- c- b- q- d - f - g - j - z - x - v - b (Kichwa.)

## 5. CONTENIDO

### 5.1. Taller N.º 1. El alfabeto, vocales y consonantes en Lengua Kichwa



**Gráfico 17. Taller N.º 1. El alfabeto, vocales y consonantes en Lengua Kichwa**

**Fuente:** Abecedario Kichwa

**Elaborado por:** Roberto Guamán Valla

#### 5.1.1. Alfabeto, vocales, consonantes

- 👤 En el mes de marzo de 1980, por iniciativa de las organizaciones indígenas: ECUARUNARI, FEINE, FENOCCIN, Ministerio de Educación y el Centro de Investigación para la educación Indígena (CIEI) de la Pontificia Universidad Católica del Ecuador (PUCE).

- Se reunieron en INEFOS con el fin de llegar a acuerdos para la unificación de las grafías para escribir la lengua Kichwa, pero, por muchas dificultades, especialmente del tiempo que fue de tres días, no se pudo llevar a efecto, convocándose para una nueva oportunidad. Posteriormente, las mismas organizaciones e instituciones se reunieron en el Campamento Nueva Vida del 14 al 18 de abril de 1980. Luego de deliberaciones acaloradas se definió 26 grafías para la escritura de la lengua Kichwa y fueron las siguientes: a, b, c, ch, d, f, g, h, i, j, l, ll, m, n, ñ, p, q, r, s, sh, t, ts, u, y, z, zh.
  
- A fines del año de 1980, se realiza una nueva revisión de las grafías entre los técnicos del CIEI más los Promotores Nacionales de Alfabetización nombrados por las organizaciones, donde, luego de un análisis lingüístico acordaron en 21 grafías, eliminando las siguientes grafías: b, d, f, g, considerando que son alófonos de los sonidos /p/, /t/, /p/ y /k/ respectivamente y la /zh/ que está en topónimos y zoónimos del Cañar; quedando las siguientes grafías: a, c, ch, h, i, j, l, ll, m, n, ñ, p, q, r, s, sh, t, ts, u, y, z. Estas grafías se mantuvieron durante 18 años.
  
- Luego, en 1998, en la parroquia de Tabacundo, catón Pedro Moncayo, se da el Seminario-Taller del II ENCUENTRO DE UNIFICACIÓN DEL ALFABETO KICHWA en el que participaron miembros de las organizaciones indígenas, funcionarios de la Dirección Nacional de Educación Intercultural Bilingüe (DINIEIB) y lingüistas de la Lengua Kichwa. En esta vez, aprueban utilizar las siguientes grafías:

a, ch, i, h, k, l, ll, m, n, ñ, p, r, s, sh, t, ts, u, w, y, z, zh. VOCALES: a, i, u (3)  
 CONSONANTES: ch, h, k, l, ll, m, n, ñ, p, r, s, sh, t, ts, w, y, z, zh. (17). Sin embargo de esto, no todos quedaron conformes, querían continuar escribiendo con la grafía /j/ especialmente en la Amazonía, además con: /ts/, /z/ y /zh/ en la provincia de Cañar.

- 👤 Inmediatamente, con el objeto de escribir textos para la Educación Intercultural Bilingüe y contar con un alfabeto Kichwa unificado, es más, recogiendo las propuestas de los profesores bilingües, dirigentes de las comunidades indígenas y alumnos/as de la Jurisdicción de Educación Intercultural Bilingüe, quienes desde su práctica plantearon una redefinición de las grafías de la lengua Kichwa, es así que a fines de 2006, en Riobamba, Provincia de Chimborazo se resuelve que para escribir la lengua Kichwa en especial para el Ecuador, las grafías a utilizar para escribir la Lengua Kichwa son las siguientes: (Gaceta, 2013)

### El alfabeto, vocales y consonantes en Lengua Kichwa

	<ul style="list-style-type: none"><li>👤 ALFABETO: a, ch, i, h, k, l, ll, m, n, ñ, p, r, s, sh, t,, u, w, y (18)</li><li>👤 Las grafías: ts, z y zh, se utilizará para escribir lenguas de sustrato.</li><li>👤 VOCALES: (3) a,i,u.</li><li>👤 CONSONANTES: (15) ch, h, k, l, ll, m, n, ñ, p, r, s, sh, t, w, y</li></ul>
--	---

**Gráfico 18.** Taller N.º 1. El alfabeto, vocales y consonantes en Lengua Kichwa

**Fuente:** Taller N.º 1. El alfabeto, vocales y consonantes en Lengua Kichwa

**Elaborado por:** Roberto Guamán Valla

#### 5.1.2. Material

- 👤 Papel plegado

- 👤 Tijeras

### 5.1.3. Procedimiento.

## UYARIKUNA

### (Las Vocales)

	<b>Atilpa</b> Aa /a/
	<b>Ishkay</b> Ii /i/
	<b>Urku</b> Uu /u/

**Gráfico 19.** Uyarikuna (Las vocales)

**Fuente:** Taller N.º 1. El alfabeto, vocales y consonantes en Lengua Kichwa

**Elaborado por:** Roberto Guamán Valla

# UYANTINKUNA

## (Las consonantes)



Atuk (Lobo)

Aa /a/



Chimbalo (Chimbalo)

Chch /cha/



Hampatu (Sapo,rana)

Hh /ha/



Ishcay (Dos)

Is /i/



Killa (Luna)

Kk /ka/



Lulun (Huevo)

Ll /la/



**Llakta (Ciudad)**  
Ll /lla/ /Sha/



**Mahi (Mano)**  
Mm /Ma/



**Nina (Fuego)**  
Nn /Na/



**Ñuñu (Leche)**  
Ññ /Ña/



**Punku (Puerta)**  
Pp/Pa/



**Runa (Persona)**  
Rr /Ra/



Sisa (Flor)  
Ss /Sa/



Shunku (Corazón)  
Sh /Sha/



Tuta (Noche)  
Tt /Ta/



Tsala (Delgado)  
Ts /Tsa/



Urku (Montaña)  
Uu /U/



Wawki (Hermano)  
Rr /ua/



**Yachak (Sabio)**  
**Yy /Ya/**



**Zampu (Calabaza)**  
**Zs /Za/**

**Gráfico 20.** Uyantinkuna. Las consonantes

**Fuente:** Taller N.º 1. El alfabeto, vocales y consonantes en Lengua Kichwa

**Elaborado por:** Roberto Guamán Valla

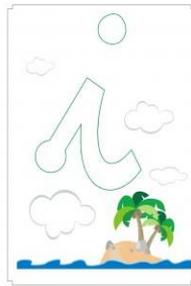
#### **5.1.4. Comentario**

La idea es que las niñas y los niños se van a interesar por el aprendizaje de las consonantes y las vocales de la Lengua Kichwa; ya que perciben el sonido y van relacionando con el contexto. Es muy importante trabajar en el desarrollo auditivo de los niños y niñas así como buscar el nexo entre los diferentes sonidos y las grafías ilustradas. Además cabe mencionar que los sonidos de la C, Q, y G son suplidas por la K, la D es suplida por la T, la B, V y F son suplidas por la P y la H tiene el sonido de J.

### 5.1.5. Evaluación

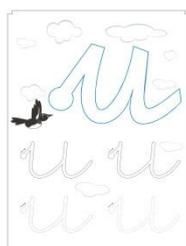
#### Ficha 1

- Los niños dibujan las vocales pero siguiendo el recorrido del trazo.
- Los niños tienen que rellenar o pegar papel charol.
- Los niños deben picar con punzón su interior.



## Ficha 2

- Los niños construyen la grafía de la vocal
- Los niños colorean la vocal.
- Los niños escriben la vocal siguiendo la dirección acertada.
- Los niños realizan un trazo grueso con el dedo
- Los niños realizan trazos más finos con el restante de grafías. (Blogspot., 2011)



## MISCELÁNEA KICHWA



### Ayllu (La familia)

- Realizar una pequeña composición sobre la familia en Lengua Kichwa.
- Colorear a los personajes
- Presentar en el aula a sus compañeros y compañeras.



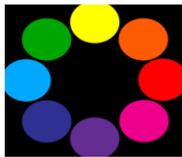
### Churanakuna (Vestimenta)

- Dibuje la prenda de vestir de la mujer y hombre indígena de su comunidad y ubique los nombres de cada prenda en lengua Kichwa.



### Yupaikuna (Los números)

- Coloree cada uno de los números y ubique el nombre de cada uno en lengua Kichwa.



### Tullpukuna (Los colores)

- Ubique junto a cada color el nombre en lengua Kichwa

**Gráfico 21.** Miscelánea Kichwa

**Fuente:** Taller N.º 1. El alfabeto, vocales y consonantes en Lengua Kichwa

**Elaborado por:** Roberto Guamán Valla

## 5.2. Taller N.º 2. Cortesía y Despedidas



**Gráfico 22.** Docente dialogando sobre las normas de cortesía y despedidas.

**Fuente:** Taller N.º 2. Cortesía y Despedidas

**Elaborado por:** Roberto Guamán Valla

### 5.2.1. Mishki shimi rimay shikanyarikunapash – Cortesía y despedidas

Las principales expresiones de cortesía son las siguientes:

#### **Mishki shimi rimay**

##### **Cortesía**

- 👤 Uyapay = Escuche por favor
- 👤 Allipacha = Buenísimo
- 👤 Kaynakunkunchu = Está pasando el día
- 👤 yaykupashunchu = Podemos pasar

- 👤 Ypaychani = Gracias
- 👤 Kaynakunkichu = ¿Qué tal la tarde?
- 👤 Allipacha = Muy bien, buenísimo.

### **Shikanyarikuna**

#### **Despedidas**

- 👤 Chishikaman = Hasta la tarde
- 👤 Alli punchata charipay = ¡Que tenga un buen día!
- 👤 Kayakaman = Hasta mañana
- 👤 Shuk punchapik rikurishun = Nos vemos otro día. Adiós
- 👤 Ashta kashkaman = Hasta pronto hasta luego

#### **5.2.2. Material.**

- 👤 **Papel**
- 👤 **Bolígrafos**
- 👤 **Colores**

### 5.2.3. Procedimiento

#### **MISHKI SHIMI RIMAY**

##### **Cortesía**



Uyapay huahuacuna  
(Niños escuchen por favor)



Allipacha mishki mikunA  
(La comida dulce es buenísima)



Kaynakunkunkichu  
(Está pasando el día)



yaykupashunchu  
(Podemos pasar mashi Roberto)



Yupaychani mashicuna  
(Muchas gracias amigos)



**Kaynakunkichu huahuacuna**  
(Que tal la tarde niños)



**Allipacha mashi yachachic**  
(Muy bien, buenísimo amigo profesor)

**Gráfico 23. MISHKI SHIMI RIMAY. Cortesía**  
**Fuente:** Taller N.º 2. Cortesía y Despedidas  
**Elaborado por:** Roberto Guamán Valla

## SHIKANYARIKUNA

### Despedidas



Chishikaman Mamaku  
(Hasta la tarde mamacita)



Alli punchata charipay huahuacuna  
Que tengan un buen día niños



Kayakaman mashicuna  
Hasta mañana amigos



Shuk punchapik rikurishun  
Nos vemos otro día. Adiós



Ashta kashkaman mashi jatun apuk  
(Hasta pronto, hasta luego, amigo director)

**Gráfico 24.** SHIKANYARIKUNA. Despedidas.

**Fuente:** Taller N.º 2. Despedidas

**Elaborado por:** Roberto Guamán Valla

#### **5.2.4. Comentario**

Las expresiones de cortesía y despedida de acuerdo con la cosmovisión indígena tienen mucha importancia al momento de comunicarse con otras personas. Prácticamente son valores irremplazables al momento de encontrarse, de saludar, con su familia, amigos o miembros de la comunidad y más aún cuando se trata de comunicar con el docente que tiene a cargo el mencionado centro comunitario, al momento de hablar estas normas de cortesía son de mucha significación igualmente cuando se despiden el hasta luego, hasta el lunes, hasta la próxima vista tiene mucha trascendencia.

### 5.2.5. Evaluación

#### Ficha 1

### CENTRO EDUCATIVO COMUNITARIO “YOLANDA MARÍA BORJA DE SEVILLA”

#### Escala Valorativa

**Nombre del estudiante**-----

**Fecha**.....

ACTIVIDAD: Explorar y responder a expresiones de saludos, despedida y cortesía. Identificar en una lámina ilustraciones de expresiones de saludo, y cortesía elaborados por el docente en un cartel.

Puntos a evaluar	Excelente (10)	Muy Buena (9)	Bueno (8-7)	Regular (6)
Identifica al emisor y receptor				
Discrimina palabras de: saludos, despedida y cortesía				
Utiliza códigos no verbales en saludos, despedidas y cortesía				
Reconoce inicio y/o finales de palabras				
Usa expresiones de saludo, despedida y cortesía en la convivencia cotidiana				

.....

Firma del docente

**Ficha 2**

**CENTRO EDUCATIVO COMUNITARIO  
"YOLANDA MARÍA BORJA DE SEVILLA"**

**Escala Valorativa**

**Nombre del estudiante**-----

**Fecha**.....

ACTIVIDAD: "Jugando aprendo a saludar". Los niños identifican y responden a expresiones de saludo, despedida y cortesía; mediante el uso de tarjetas con palabras que relacionan con su imagen. (Ramírez Sosa, 2015)

Puntos a evaluar	Valor figural			
Identifica los: saludos, despedidas y cortesías (Visual)				
Sigue instrucciones a la hora de la actividad.				
Tiene un aprendizaje significativo.				
Maneja una excelente actitud a la hora de la actividad				
Relaciona las imágenes con sus nombres (Práctico).				

**Leyenda:**

**Excelente**



**Bueno**



**Regular**



**Área de oportunidad**

.....

Firma del docente

**MISCELÁNEA KICHWA**



Razu  
(Nevado)

**TAREA:**

-  Dibuje
-  Coloree
-  Memorice
-  Presente en equipo



Chuchi  
(Pollo)

**TAREA:**

-  Dibuje
-  Coloree
-  Memorice
-  Presente en equipo



Inti  
(Sol)

**TAREA:**

-  Dibuje
-  Coloree
-  Memorice
-  Presente en equipo



Kamu  
(Libro)

**TAREA:**

-  Dibuje
-  Coloree
-  Memorice
-  Presente en equipo

**Gráfico 25.** Miscelánea Kichwa  
**Fuente:** Taller N.º 2. Cortesía y Despedidas  
**Elaborado por:** Roberto Guamán Valla

### 5.3. Taller N.º 3. Los Números



**Gráfico 26.** Los números

**Fuente:** Taller N.º 3. Los Números

**Elaborado por:** Roberto Guamán Valla

### 5.3.1. Yupaykuna (Los Números)

Los números del 0 al 20:

#### Yupaykuna

Número	Letras
0	Illak
1	Shuk
2	Ishkay
3	Kimsa
4	Chusku
5	Pichka
6	Sukta
7	Kanchis
8	Pusak
9	Iskun
10	Chunka
11	Chunka Shuk
12	Chunka Ishkay
13	Chunka Kimsa
14	Chunka Chusku
15	Chunka Pichka
16	Chunka Sukta
17	Chunka Kanhis
18	Chunka Pusak
19	Chunka Iskun
20	Ishkay

**Gráfico 27.** Yupaikuna. Los números  
**Fuente:** Taller N.º 3. Los Números  
**Elaborado por:** Roberto Guamán Valla

### 5.3.2. Material

 Bolígrafos

 Colores

 Cartulina

 Tarjeta

### 5.3.3. Procedimiento

#### Yupaykuna (Los números)



**Illak  
(Cero)**

Tarea:  
👤 Memorige  
👤 Dibuje  
👤 Coloree  
👤 Comparta



**Shuk  
(Uno)**

Tarea:  
👤 Memorige  
👤 Dibuje  
👤 Coloree  
👤 Comparta



**Ishkay  
(Dos)**

Tarea:  
👤 Memorige  
👤 Dibuje  
👤 Coloree  
👤 Comparta



**Kimsa  
(Tres)**

Tarea:  
👤 Memorige  
👤 Dibuje  
👤 Coloree  
👤 Comparta



**Chuscu  
(Cuatro)**

Tarea:  
👤 Memorige  
👤 Dibuje  
👤 Coloree  
👤 Comparta



Pichka  
(Cinco)

Tarea:

-  Memorice
-  Dibuje
-  Coloree
-  Comparta



Sukta  
(Seis)

Tarea:

-  Memorice
-  Dibuje
-  Coloree
-  Comparta



Canchis  
(Siete)

Tarea:

-  Memorice
-  Dibuje
-  Coloree



Pusak  
(Ocho)

Tarea:

-  Memorice
-  Dibuje
-  Coloree



Iskum  
(Nueve)

Tarea:

-  Memorice
-  Dibuje
-  Coloree



Chunka  
(Diez)

Tarea:

- 👤 Memorice
- 👤 Dibuje
- 👤 Coloree
- 👤 Comparta



Chunka Shuk  
(Once)

Tarea:

- 👤 Memorice
- 👤 Dibuje
- 👤 Coloree
- 👤 Comparta



Chunka Ishkay  
(Doce)

Tarea:

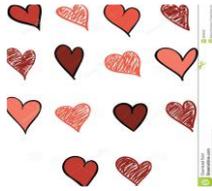
- 👤 Memorice
- 👤 Dibuje
- 👤 Coloree
- 👤 Comparta



Chunka Kimsa  
(Trece)

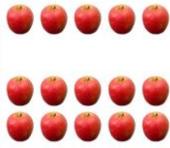
Tarea:

- 👤 Memorice
- 👤 Dibuje
- 👤 Coloree
- 👤 Comparta



Chunka Chusku  
(Catorce)

- Tarea:
- Memorice
  - Dibuje
  - Coloree
  - Comparta



Chunka Pichka  
(Quince)

- Tarea:
- Memorice
  - Dibuje
  - Coloree
  - Comparta



Chunka Sukta  
(Dieciseis)

- Tarea:
- Memorice
  - Dibuje
  - Coloree
  - Comparta



Chunka Kanhis  
(Dicisiete)

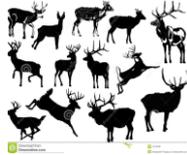
- Tarea:
- Memorice
  - Dibuje
  - Coloree
  - Comparta



Chunka Pusak  
(Dieciocho)

Tarea:

-  Memorice
-  Dibuje
-  Coloree
-  Comparta



Chunka Iskun  
(Diecinueve)

Tarea:

-  Memorice
-  Dibuje
-  Coloree
-  Comparta



Ishkay Chunka  
(Veinte)

Tarea:

-  Memorice
-  Dibuje
-  Coloree
-  Comparta

**Gráfico 28.** Yupaikuna. Los números

**Fuente:** Taller N.º 3. Los Números

**Elaborado por:** Roberto Guamán Valla

### 5.3.4. Comentario

Es de vital importancia trabajar en la revalorización de la lengua Kichwa, toda vez de que cada día se sigue utilizando otras lenguas como el español, el inglés para comunicarnos y la lengua materna ancestral se está obligando a perderse, de ahí la necesidad de aprender a contar los números utilizando la lengua Kichwa, que a más se ser compleja pero es muy divertida cuando se mezcla el aprendizaje visual con el nombre del número y su ejecución práctica.

### 5.3.5. Evaluación

Yupaykunata yuyaywan Rurashun/ Construyamos las oraciones con números.

KICHWA ESPAÑOL

P.-Atallpa lulunta charinkichu ¿Tiene huevos de gallina?

R.-Mana, illakmi ( ) kani No, tengo ( )

P.-Shuk ( ) yurata katupay ¡Véndame ( ) árbol!

R.-Ari, shuk ( ) yurata katusha Si, vendo ( ) árbol

P.-Ishkay ( ) kuchita katupay ¡ Véndame ( ) chanchos!

R.- Ari, ishkay ( ) kuchita katushkanki Si, te vendo ( ) chanchos

P.-Kimsa ( ) wallinkuta katupay ¡Véndame ( ) conejos!

R.-Ari, kimsa ( ) wallinkuta katushkanki Si, te vendo 3 conejos 9 P.-Chusku ( ) wawa charinki ¿Tienes ( ) hijos?

R.-Ari, chusku ( ) wawa charini Si, tengo ( ) hijos

P.-Pichka ( ) dólares kullkita mañachipay ¿Présteme ( ) dólares por favor?

R.-Pichka ( ) dólares mana charinichu No, no tengo ( ) dólares

P.-Sukta ( ) tantata katuway ¡Véndame ( ) panes!

R,-Ari, sukta tantata katushkanki Si, te vendo ( ) panes

P.-Kanka kanchis ( ) watatachu charinki ¿Tú tienes ( ) años?

R.-Ari, kanchis ( ) watatami charini Si, tengo ( ) años

P.-Kanpa wawa pusak ( ) killatachu charin ¿Su hijo tiene ( ) meses?

R.-Ari, ñuka wawa pusak ( ) killata charin Si, mi hijo tiene ( ) meses

P.-Kampa tayta iskun ( ) allpatachu charin ¿Tú padre tiene ( ) terrenos?

R.-Ari, ñuka taytaka iskun ( ) allpatami charin Si, mi papá tiene ( ) terrenos.  
(Cotopaxi., 2009)

#### 5.4. Taller N.º 4. Cuentos

##### Kichwa Rimaykuna (Cuentos)



**Gráfico 29.** Kichwa Rimaykuna (Cuentos)

**Fuente:** Taller N.º 4. Cuentos

**Elaborado por:** Roberto Guamán Valla

### 5.4.1. Kichwa Rimaykuna (Cuentos) –Relato mítico-

#### a. Cuento

#### **Yaya Chimborazo urkupak churikuna Los hijos del Chimborazo**



#### b. Lee varias veces

#### **Yaya Chimborazo urkupak churikuna**

Ñawpa pachapi, mama Tungurahua, paypa kusataka manchanaytami kamik kashka, mana paykunashina yuraklla churikunata charishkamanta.

Chaymantami mama Tungurahua, tyukashpa kuzuta, kushnita paypak wiksapi tinpuchishpa shitak kashka.

Kutin yaya Chimborazo, paypak ukupi kariyashpa, ama shina paypak warmi millay tyukakunawan katichun sakirkachu.

Chaymantami, shuk sumak kuitsaka paypak chinkarishka michikunata mashkashpa chayta richun sakishpa. Shinami kuytsaka rurarka. Chayta purikukpi, paypak chakikunapi shuk sumak, yuraklla kara purututami tarishka. Payka purututa hapishpa, sumakllata rikushpa, apipak chunpi ukupi, warmipak wiksapi sumakllata kunurichun sakishka. Chaypika Pachakamakmi rikurishka.

Purutuka chayllamantami warmipak wiksa ukuman yaykushka. Chay pachamanta warmipak wiksaka, ashtawan, ashtawan mirashpa katishkallami. Shinami iskun killakuna, wakin punchakunapash yallishka. Chay washa, paypak Chimborazo yayata richak sumak wawatami wachashka.

Wawaka shinami kashka: yurak ñawi, kuri akcha, imashinami apu yaya rasushina. Kaymi Chimborazopak ñawpa churi kashka.

Chayta yuyashpami kunankama, tukuykunaka urkupak churimi nishpa riksinkuna.

Chaymantami, ñukanchik runakunaka yanushka chiri purututaka, wiksa punkinkami nishpa mana mikunchikchu.

Ashtawankarin, hatun taytakunaka, kuytsakunataka amatak urku chakita purichun, ninkuna urkukunaka kuytsakunata chichuchishpa sakín ninkunami.

### **Los hijos del Chimborazo**

En tiempos muy antiguos, la Madre Tungurahua acusaba a su esposo de que no le podía dar hijos blancos como él. En represalia, ella solía escupirle el lodo y la ceniza que hervía en su vientre.

El padre Chimborazo por su parte, lleno de amor propio y de virilidad, no quiso que su esposa continuara escupiéndolo.

Así pues, hizo que una hermosa joven pasara por sus faldas en persecución de su oveja perdida, que el Padre Chimborazo dejó escapar por las breñas. Y así fue ella a sus plantas, halló un hermoso frijolito de piel blanca. Lo recogió cariñosamente y lo aprisionó en la cintura, entre la faja y su vientre maternal. Así se obró el prodigio del Padre.

El frijolito buscó camino y se introdujo en el vientre de la joven.

Y desde ese instante el vientre de la unvida fue creciendo día a día, mes a mes, hasta que al cabo de nueve lunas y unos poquitos días más, alumbró un hermoso niño parecido al Padre Chimborazo: piel blanca, cabellos dorados, igual al Apu de la nieve. Este fue el primogénito del Padre Chimborazo. (Ecuador., 2011)

#### **c. Ordenar mentalmente la historia del cuento**

-  Tiempo
-  Papel de los personajes
-  persecución da la oveja
-  Hallazgo
-  El papel del frijolito
-  Alumbramiento

#### **d. Ubicar los personajes**

-  Madre Tungurahua
-  Padre Chimborazo
-  Hijos blancos
-  Hermosa joven
-  El frijolito
-  La oveja
-  Apu

#### **e. Establecer un clima relajado**

-  Ubicarse en forma circular
-  Sentarse en cojines sobre el suelo
-  Pedir que dibujen la Madre Tungurahua y el Padre Chimborazo

#### **f. Utilizar un tono de comienzo suave**

-  Inicio con un tono de voz suave
-  Captar la atención de los niños y niñas

#### **g. Dar expresividad a la voz**

-  Contar con una voz pausada.
-  Utilizar expresiones suaves y fuertes

#### **h. Sonorizar el cuento**

-  Remedar al sonido que produce el volcán
-  Sonido del viento
-  El sonido cuando bala la oveja

**i. Hacer participar a los niños y niñas**

-  Mediante preguntas.
-  Dramatizar
-  Producción de nuevos cuentos

**j. Recibir los comentarios de los niños y niñas.**

-  Finalmente recibir sugerencias de los niños y niñas.

**5.4.2. Kichwa Rimaykuna (Cuentos)**

**Puñuysiki Urkumanta**

Ñawpa pachaka kay ñukanchik kuchu urkuka puñuysi kimi kashka. Shinashpa mana kuchu urkukunapash yakuta charinchu. Shuk puncha urkukunapa hatun yaya yakuta tukuy urkukunaman rakikukpi, kay ñukanchik kuchu urkukuna puñukushka nin.

Chay urkuka puñuysiki kashkamanta mana yakuta charinchu. Mana puñukushka kashpaka yakuta charinmanmi karka. Chay Mankiwa, Katitawa sikikuna chay Chullku wayku, wichikuna, hutku pashakuna, kay tukuykunami yakuta chariman, mana puñuysiki kashpaka. Hawa kinlli urkupash kuchata charirkami. Chay Kulta hawa urkupash, Niton Cruz hawa urkupash mana charinchu. Mana puñurishka kashpaka chay tukuykunami yakuyuk kanman. Kunanka puñuysiki urku manta mana ima yakuta charin chikchu. Chayshuk urkukunaka tukuykunami yakuyuk. Kay ñukan chik kuchu urkukunaka mana ima shututallatapash charinchu.

## **Cómo el Padre de los Montes repartió las aguas**

En tiempos remotos nuestros cerros vecinos eran muy dormilones. Es por esto que ninguno de los que se encuentran en los alrededores tiene agua. Un día, estando el Padre de los Montes repartiendo el agua, nuestros cerros se quedaron dormidos y en castigo a esto, se quedaron privados de ella. El cerro Manquihua, el Catitahua, las quebradas de Chulcu, las breñas del Pasha y otros más, hoy tendrían agua, de no haber caído en este descuido.

El alto cerro de Quinlli llegó a tener una laguna. Dos altos cerros, el Colta y el Nitón Cruz, tampoco tienen agua. Esto igualmente se debe a su descuido. Es por eso que, hasta nuestros días, no tenemos agua, por culpa de los cerros dormilones. Por el contrario, todos los que asistieron a la llamada, la tienen. Los de nuestro vecindario, ni siquiera una gota. (Moya R. &, 2009)

### **5.4.3. Evaluación**

#### **❖ Preguntas cognitivas concretas.**

- **¿Cuáles son los personajes del cuento?**
- **¿Cuál es el problema del cuento?**
- **¿Qué situaciones ocurren para llegar al final?**
- **¿Cómo termina el cuento?**

#### **❖ Preguntas simples de abstracción**

¿Cuál es el tema del cuento?

¿Cuál es la idea principal?

¿Cuáles son los hechos?

¿Cuáles son los detalles?

En este caso el niño entra en el cuento pero sólo a través de elementos aislados. (Orellana Etchevers, 2012)

## 5.5. Taller N.º 5. Canciones en Kichwa

### Practica el Kichwa cantando. RUNA SHIMITA RIMASHUNCHI



**FIGURA 30.** Practica el Kichwa cantando. RUNA SHIMITA RIMASHUNCHI

**Fuente:** Taller N.º 5. Canciones en Kichwa

**Elaborado por:** Roberto Guamán Valla

### 5.5.1. Practica el Kichwa cantando - RUNA SHIMITA RIMASHUNCHI

HICHUSHKA NIÑO – CHARIJAYAC	NIÑO ABANDONADO – CHARIJAYAC
Ima shutita kanki	¿Cómo te llamas?
Chayka ... Carlos Lema Cabezas Davil	Este ... Carlos Lema Cabezas
Maypita kawsanki	David
Hawa hawa ultimu urku ladupi	¿Dónde vives?
Carro tiyanchuya chaymanka	Arriba, arriba al último cerca del cerro
Tiyanma	¿Y hay transporte público hasta allá?
Chaykaman	Si hay
Maypitaya	¿Hasta allá?
Hananpilla urmachinllama	¿Y dónde es?
Hipamanka chakillachu rinkichi	Cuando llegas por ahí arriba te hacen
Chayka ... hawamantaka chakillama rinchi	nomas bajar
Kikinpa mamaka	¿Y después siguen caminando?
Chayka ... wañushkama	Este ... y de ahí arriba llegamos a casa
Taytaka	caminando
Chay ishta warmiwan tiyan	¿Y tu madre?
Ishta warmiwanchu	Este ... ella murió
Hmm hmm	¿Y tu padre?
Warmiwanlla purin	El vive con otra mujer
Ari, warmiwanllama purin	¿Está con otra mujer?
Taytaka rikunkapak shamunlluya	Hmm hmm (afirmación)
Na, na shamun. Hichuytapacha	¿Solo con esa mujer anda?
hichushkama	Si, va solo con esa mujer
Hishushkachu	¿Y tu padre viene a verte?
Ari, shina chayka purinakun nirka	No, no viene.
Warmika chikta yanta kunawan umapi,	Me ha abandonado completamente
umapi waktanlla nin nirka	¿Te ha abandonado?
Taytata	Si, así me han contado que anda
Ari	Que la otra mujer le pegaba con un palo
Pita shina nirkaya	de leña en la cabeza una y otra vez
Chayka ... hatuku	¿A tu padre?
Hatukutaka kuyankichu	Si
Ari	¿Y quién te ha contado eso?
Awaytaka na gustanllu nachu	Este ... mi abuelita
Na gustanka	¿Y le quieres a tu abuelita?
Abuelitaka imata nin ya	Si
Chayka ... na imata	¿No le gusta tejer, no?
	No, no le gusta
	¿Y tu abuelita qué dice?
	Este ... no dice nada

**Gráfico 31.** Practica el Kichwa cantando - RUNA SHIMITA RIMASHUNCHI

**Fuente:** Taller N.º 5. Canciones en Kichwa

**Elaborado por:** Roberto Guamán Valla

### 5.5.2. Practica el Kichwa cantando - RUNA SHIMITA RIMASHUNCHI

Sinchi warmi-s – Charijayac Karikuna	Mujeres Fuertes – Charijayac Hombres
<p>Narapash llukshini, tikramuy niwanki Purinakukpika rimawanki (kutin)</p> <p>Coro - tukuylla Kari karilla ( kaypimi kanchik) Tantanakushpa (churay churay) Kari karilla tushunami kanchik</p> <p>Kari karilla ( kaypimi kanchik) Tantanakushpa (churay churay) Kari karilla tushunami kanki</p>	<p>Ni aun no salgo, me dices regresa Cuando estamos caminando solo me hablas.</p> <p>(coro) Hombres orgullosos. (Estamos aquí) Reuniéndonos. (Baila baila) Bien orgullosos. (Tenemos que bailar)</p> <p>Hombres orgullosos. (Estamos aquí) Reuniéndonos. (Baila baila) Bien orgulloso. (Tienes que bailar) (Rosero Lema, 2010)</p>

**Gráfico 32.** Practica el Kichwa cantando - RUNA SHIMITA RIMASHUNCHI

**Fuente:** Taller N.º 5. Canciones en Kichwa

**Elaborado por:** Roberto Guamán Valla

### 5.5.3. Evaluación

Agua fresca - Charijayac	Agua fresca - Charijayac Traducción del Kichwa
<p style="text-align: center;"><b>I</b></p> <p>Agua fresca yo quisiera ser Y mantenerme en las nubes Aproximándome a la verdad Para poder recrear</p> <p>La versión que tú me diste Yo lo pudo continuar Y el espacio que dejaste Yo lo puedo dibujar</p> <p style="text-align: center;"><b>II</b></p> <p>Inti kawsayta Katina kanchi Mashikunawan Wasimashina</p> <p>Waylla ninata Llankanay kipa Chaywan muskuni Paway pawani</p> <p style="text-align: center;"><b>III</b></p> <p>Agua fresca yo quisiera Y correr como los ríos Exponiéndome a la verdad Por la vida vibra el sol</p> <p>La imagen de los sueños Yo los puedo realizar Y el lenguaje de los grillos Nos provocan continuar</p>	<p style="text-align: center;"><b>II</b></p> <p>El vivir del sol Debemos seguir Con los amigos Así como un hogar</p> <p>La llama verde después del trabajo Con eso sueño Sigo corriendo</p>

**IV**

Inti kawsayta  
Takina kanchi  
Mashikunawan  
Wasimashina

Waylla ninata  
Llankanay kipak  
Chaywan muskuni  
Paway pawani

**IV**

El vivir del sol  
Debemos seguir  
Con los amigos  
Así como un hogar  
La llama verde  
después del trabajo  
Con eso sueño

Sigo corriendo (Rosero Lema, Canciones  
en Kichwa, 2010)

## 5.6. Taller N.º 6. Adivinanzas en Kichwa

### Jugando a las adivinanzas



**Gráfico 33.** Jugando a las adivinanzas  
**Fuente:** Taller N.º 6. Adivinanzas en Kichwa  
**Elaborado por:** Roberto Guamán Valla

### 5.6.1. Imashi Imashi

#### **Imashi, imashi:**

Huj Jatun urjo chaupinpi huj uchuj togocha

- **Puputi**

En un gran lomita, una pequeña cueva.

- **El ombligo.**

#### **Imashi, imashi: utilla ramiganata, Imashi**

- **Chaimi can chaskakuna una**

¿Qué será? ¿Qué será?

Un cascajo de menudo. ¿Qué será?

- **Son las estrellas.**

#### **Imashi, imashi:**

Jahua pachapi purini, allpama uraicuni, maican tandanacucpi, uctalla urmasha. ¿Imashi can?

-**Puyu**

**¿Qué será?**

Por el cielo, voy, a la tierra bajo, si alguien empuja, prontito me caigo. ¿Qué será?

- **La nube.** (Kleimeyer, 1993)

Nota.- Es menester enfatizar que este tipo de actividades son únicamente un ejemplo ya que de los mismos niños es decir del ambiente de aprendizaje se encontrarán nuevos hallazgos.

## 5.7. Taller N.º 7. Leyendas en Kichwa

### Leyendas en Kichwa



**Gráfico 34. Leyendas en Kichwa**

**Fuente:** Taller N.º 7. Leyendas en Kichwa

**Elaborado por:** Roberto Guamán Valla

### 5.7.1. Killa misimanta / Gato Ocioso



**Killa  
misimanta /  
Gato Ocioso**

Shuk misi killa killa kashpa, paypak Apu Tungurahuata mana yanapasha mana uyasha, nishka.

Shuk puncha Apuka payta nishka:

👤 Yanunki

👤 Misika mana yanushachu nishka, mana yanushachu, ñawi millma ruparinka nishpa.

👤 Apuka. ¡Utka! muchikuta churashpa, yakuman rinki, nishka

Mana muchikutapash churashachu kachu rinriyukmi kani.

👤 Apuka, piñarishpa kaparirka. Shinashpaka kiwata aparimukri.

Chay killa misika nirka:

👤 Mana kiwata aparimushachu, llushka washami kani.

👤 Apuka nirka. Utka! yantata ninapi rupachi, Misika nirka, mana chaytapash rurashachu. Utun makiyukmi kani.

Shinaka Apuka nishka:

👤 ¡Chay puyupi tiyarinki!

👤 Mana puyupi tiyarishachu, chupayukmi kani nishka.

👤 Chaymanta shuk ukuchata rikushpa.

Apuka kaparirirka:

👤 ¡Utka! ¡Utka! Chay ukuchata hapikri.

👤 Misika ña, nin.

👤 Chaymantaka misika pawashpami ukuchata hapinkapak rirka.

### **El gato ocioso (Castellano)**

Había un gato ocioso, que no quería obedecer ni ayudar a su ama la Apu Tungurahua.

Un día, la Apu le había dicho:

¡Ve a cocinar!

👤 Yo no voy a cocinar. No voy a cocinar porque las barbas de mi cara se van a quemar, dijo.

👤 ¡Rápido! Ponte el sombrero y ve a traer el agua, había dicho la Apu.

👤 No me pongo el sombrero porque largas como cuernos tengo las orejas, replicó el gato.

En la cultura kichwa del Ecuador el volcán Tungurahua es conceptualizado como una deidad femenina. De ahí su calificativo de “Apu”. Nótese igualmente la serie de actividades domésticas, generalmente asumidas por las mujeres y para las cuales, sin éxito, pide ayuda al gato. Narrador Miguel Andrango Lugar: Quinchuqui (Otavalo-Imbaura).

### 5.7.1. **IMBABURA kuyanakuymanta**



## **IMBABURA kuyanakuymanta**

Imbabura urkuka muzurak kashpaka tukuylla urkuwanmi apanakushpa kawsak kashka nin. Chashna riksishkakunawanka maytapash purik urku kashka.

Shina purishpa Imbabura urkuka shuk punchapi shuk warmiwan rikurishka. Chayka Cotacachi shuti urkumi kashka, chay urkuka Imbaburapak alli riksishkami tukushka.

Shinami maymanpash ishkantinlla purik kashka.

Shina purinakushpallatak shuk puncha Imbabura urkuka warmi urkuta nirka:

👤 “Kanta ñuka warmi tukuchun munani”.

Shina nikpi warmi urkupash nirkami:

👤 “Ñukapash kanta ñuka kusa tukuchun munani”, shina ninakurka.

Shina nishpa ishkantinllami purinakurka.

Kay urkukunaka ishkantinpura rikunakushpa kawsarka.

Imbabura urkuka warmi urkuta rikunaman rik kashka, ishkantin rasuta aparik karka.

Shina ishkantin kawsakupika warmi urkupak kuchupi shuk urku llukshirka. Yana Urku shutimi nin. Chay urkuka Imbaburapa churimi kashka.

Imbabura urkuka mana maytapash puri ushshpa, ña yuyakyani nishpami umata nanachik kashka. Chashna umata nanachikun nishkata wakinpika yurak puyuwana pillurishkami tiyanata yachan.

### **Idilios del monte Imbabura**

En tiempos antiguos, cuando el Imbabura era aún adolescente, trabajó amistad con los jóvenes y las jóvenes montes de su alrededor. Unos y otros recorrían esas tierras visitándose mutuamente. En una de sus múltiples andanzas, el joven Imbabura se encontró con una muchacha montañesa que tenía por nombre Cotacachi. Al verla, el joven Imbabura se sintió embargado de una indescriptible felicidad y decidió conquistarla para sí.

Creció una gran amistad entre el joven Imbabura y la joven Cotacachi. Siempre se les veía pasear juntos por los campos, contemplando las bellezas de la naturaleza. Hasta que, un día, él le dijo a ella:

👤 Deseo hacerte mi esposa.

Proposición a la cual ella contestó afirmativamente diciéndole:

 Yo también quiero que tú seas mi esposo.

Después de esto, el Imbabura, cuando iba a visitar a la joven prometida, le llevaba de regalo un poquito de la escasa nieve de su cumbre, y a su vez, ella le retribuía con la nieve de su propia cima.

Los dos montes se unieron y como fruto de esa unión apareció junto a la joven Cotacachi un pequeño monte al que lo llamó Yana Urcu.

Con el pasar del tiempo, el Imbabura, ya cargado de años, empezó a sentir unos dolores de cabeza que le duraban días y días. Como consecuencia de eso, su cabeza se fue cubriendo de nubes blancas que, poco a poco, encanecieron su cima. (Narradora: Carmen Chuquín. Lugar: El Cercado, Cotacachi (Imbabura),

### **5.7.2. Metodología**

#### **Propósito**

-  Ayudar que los participantes interactúen con otros compañeros y compañeras
-  Arrancar una mayor comprensión y unificación en el trabajo grupal.

#### **Recursos**

-  Texto de la leyenda

#### **Tiempo estimado**

-  45´.

#### **Desarrollo**

-  Explicación a los niños y niñas que vamos a realizar una actividad de integración para tener mayores nexos de amistad.
-  Compartir el texto de la leyenda.
-  Ubicar en círculo
-  Pedir que cada niño o niña lea.

- 👤 Mientras otro grupo reproduce la leyenda tanto en español como en Kichwa.
- 👤 Realizar muchas preguntas sobre la leyenda
- 👤 Al finalizar conversar sobre la actividad de integración y sobre todo de quién tuvo la mejor lectura y quién realizó de mejor manera su resumen.

## 5.8. OPERATIVIDAD.

**Tabla 1. OPERATIVIDAD.**

ACTIVIDADES	OBJETIVOS	ESTRATEGIA METODOLÓGICA	FECHA	RESPONSABLES	BENEFICIARIOS
Socialización de la Guía Didáctica “Kichwa shimi ima shina kashkata yachay”,	Socializar con todos los involucrados en el proceso de cambio, la guía didáctica.	Taller Educativo Trabajo en equipo	24/11/2014	Lic. Roberto Guamán V.	- Docentes - Estudiantes
Control y seguimiento de la Guía Didáctica.	Evidenciar el cumplimiento de la Guía Didáctica.	Técnicas didácticas: Aprendizaje basado en problemas Estrategias de aprendizaje	25/11/2014	Lic. Roberto Guamán V.	- Estudiantes
Evaluación a la Guía Didáctica y su proceso de socialización.	Evaluar la ejecución de la Guía Didáctica.	Aplica correctamente las evaluaciones de los respectivos talleres.	26/11/2014	Lic. Roberto Guamán V.	- Docentes - Estudiantes.
Elaboración del informe final	Determinar el nivel de impacto de la socialización de la Guía Didáctica.	Elabora el informe final y programa su retroalimentación	27/11/2014	Lic. Roberto Guamán V.	- Estudiantes - Investigador

**FUENTE:** Operatividad

**ELABORADO POR:** Lic. Roberto Guamán Valla

## 5.9. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

### 5.9.1. BIBLIOGRAFÍA

- Aguilar Alconchel, M. A. (2004). CHOMSKY LA GRAMÁTICA GENERATIVA. *Revista Digital*, 5.
- Armstrong, T. (2004). *Inteligencias Múltiples*. Colombia: Gráficas de la Sabana Ltda. .
- Bilingüe, M. d. (2013). *Modelo del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe*. Quito-Ecuador: SUBSEIB.
- Brites de Bila, G. &. (2008). *Inteligencias Múltiples*. Argentina: Bonum.
- C., A. (2006). *Estimular las inteligencias múltiples*. . Madrid: NARCEA, S.A. DE EDICIONES.
- Cachiguango, L. E. (2008). EL RUNA SHIMI O KICHWA A TRAVÉS DE LA HISTORIA. *Cielo Azul N. ° 2*.
- Calderón Astorga, N. (2013). *Pisoclogía de la educación pra padres y profesionales.*, 6.
- CEC. (2008). *Proyecto Educativo Comunitario*. San José de Tipín: S.e.
- Cotopaxi., U. T. (2009). *Módulo del idioma Kichwa 1*. Latacunga-Ecuador: Unidad Académica de Ciencias Administrativas y Humanísticas.
- DRAE. (2010). *Diccionario Real de la Lengua Española*. Madrid: DRAE.
- Ecuador, C. d. (2008). Quito-Ecuador: Congreso Nacional de la República del Ecuador.
- Ecuador, S. N. (2008). *Plan Nacional del Buen Vivir*. Ciudad Alfaró: SENPLADES.
- Ecuador., M. d. (2011). *Taruka*. Quit-Ecuador: Programa de Redes Educativas Virtuales - PROREDVI.
- Educación, M. d. (2010). *Actualización y fortalecimiento curricular de la Educación Básica*. Quito-Ecuador: 2010.
- EDUCACIÓN, M. D. (2011). *Kichwa achakukkunapa Shimiyuk Kamu*. Quito-Ecuador: Ministerio de Educación.
- Educación., M. d. (2011). *Curso de Didáctica de Pensamiento Crítico*. Quito: ME.
- Gaceta, L. (09 de Marzo de 2013). HISTORIA DE LA UNIFICACIÓN DE LA GRAFÍA DE LA LENGUA KICHWA . *KICHWA SHIMITA YACHAKUSHUNCHIK*, pág. 1.
- García Avendaño, P. (2006). *Introducción a la investigación bioantropológica en actividad física, deporte y salud*. Caracas-Venezuela: Colección Monografías; 87.

- González Calvo, J. M. (2006). *La gramática, concepto y partes, morfología y sintáxis*. 2006: Liceus.
- IP. (2011). *Guía para el Desarrollo del Trabajo de Graduación*. Riobamba: Copy Center.
- IP. (2011). *Guía para el Desarrollo del Trabajo de Graduación*. Riobamba: UNACH.
- Jiménez, A. (2008). Guía Metodológica para Elaborar Proyectos de Investigación. *Redalyc*, 226-247.
- Kleimeyer, C. D. (1993). *ImashiIMashi!: Adivinanzas poéticas de los campesinos del mundo andino, Ecuador, Perú y Bolivia*. Quito-Ecuador: Abya Yala.
- Lema Guanolema, S. F. (2007). *Gramática del Qichua*. Quito: Ediciones Abya Yala.
- Méndez Rodríguez, A. &. (2008). *la Investigación en la era de la Información. Guía para realizar la bibliografía y fichas de trabajo*. . México: Editorial Trillas, S.A. de C.V.
- Molina, M. J. (2002). *Teoría cognitiva global*. s/c: Molwick.
- Moya, R. &. (2009). *Taruka (La Venada)*. Quito-Ecuador: DINEIB.
- Naula, I. (2014). *proyecto educativo institucional*. Parroquia San José de Tipin-Parroquia Palmira. provincia de Chimborazo: Archivos del Cnentro Educativo Comunitario "Yolanda Maía Borja de Sevilla".
- Oficial, R. (2003). *CODIGO DE LA NIÑEZ Y ADOLESCENCIA*. Quit-Ecuador: Congreso Nacional Registro oficial 737.
- oficial., R. (2011). *Ley orgpanica de Educación Intercultural*. Quit-Ecuador: Registro oficial órgano de la República del Ecuador 417.
- Orellana Etchevers, E. (2012). *Evaluación y cuento*. España: Alfaguara.
- Ospino Rodríguez, J. A. (2004). *Metodología de la Investigación en Ciencias de la Salud*. Colombia: Universidad Cooperativa de Colombia (Educc).
- Quinatoa, A. (9 de Octubre de 2007). Ortografía del idioma kichwa. *La Hora Nacional*.
- Quishpe Lema, C. (9 de Marzo de 2013). KICHWA SHIMITA YACHAKUSHUNCHIK. *La Gaceta*.
- Rosero Lema, S. (2010). *Canciones en Kichwa*. Quito-Ecuador: Kichwanet.
- Soriano Rojas, R. (2002). *Investigación Social. Teoría y Praxis*. México: Editado en México por Plaza y Valdés, S.A. de C.V. .

## 5.9.2. WEBGRAFÍA

- Blogspot. (2011). *Aprendo y me divierto con el uso de las vocales*. Obtenido de Aprendo con las vocales: <http://aprendiendolasvocales-aeiou.blogspot.com/>
- Español, I. T. (12 de Marzo de 2012). *intef*. Recuperado el 15 de Noviembre de 2012, de <http://www.ite.educacion.es/>
- Lozano, L. (1.º de Julio de 2011). *Aprendamos el kichwa*. Obtenido de Algunas lecciones sobre el idioma Kichwa - Ecuador: <http://kichwaecuador.blogspot.com/2011/07/vocabulario-y-pronunciacion-del-kichwa.html>
- Moya, G. R. (22 de Octubre de 2012). *Leonismo argentino*. Recuperado el 5 de Noviembre de 2012, de <http://www.leonismoargentino.com.ar/INST433.htm>
- Pérez Cortés, R. (12 de Diciembre de 2013). *Guíainfantil.com*. Obtenido de Ventajas del bilingüismo en la infancia: <http://www.guiainfantil.com/educacion/idiomas/bilinguismo/ventajas.htm>
- Poznyakoff, S. (2009). *webmaster de runasimi*. Obtenido de Flexión nominal: <http://www.runasimi.org/es/sustantivo.html>
- PPDCG, P. I. (1999). *IEE*. Obtenido de <http://www.iee.org.ec/usr/local/apache/htdocs/iee.org.ec/investigaciones/PlanGuamote.pdf>
- PROREDVI. (16 de Octubre de 2007). *Kichwa Rimaykuna*. Obtenido de Lenguas indígenas en el Ecuador : <http://guanolema.blogspot.com/2007/10/lenguas-indigenas-en-el-ecuador.html>
- Ramírez Sosa, E. (2015). *Scribd*. Obtenido de Evaluación I y II: <http://es.scribd.com/doc/135630176/Evaluacion-i-y-II#scribd>
- Roerez. (9 de Septiembre de 200). *Axiología de los valores*. Obtenido de Axiología de la educación: <http://www.buenastareas.com/ensayos/Axiologia-De-Los-Valores/818558.html>
- Ortíz Uribe, F. G. (22 de Marzo de 2004). *Diccionario de la Investigación Científica*. México: Limusa. Obtenido de Características de la Investigación Cualitativa vs Cuantitativa: <http://spanishpmo.com/index.php/caracteristicas-de-la-investigacion-cualitativa-vs-cuantitativa/>
- Rosero Lema, S. (26 de Diciembre de 2010). *Curso de Kichwa Básico A-I*. Obtenido de Canciones en Kichwa: <https://sites.google.com/site/cursodekichwa/cancionesenkichwa>
- Kichwa., I. N. (s.f.). Obtenido de <http://idiomanacional.es.tl/1-.-Alfabeto.htm>
- Dziekonski, M. (13 de Enero de 2011). *Arteoficio*. Recuperado el 12 de Septiembre de 2012, de <http://arqintranet.usach.cl/arquitectura/publicaciones/136.pdf>